



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SERIES



Model: CH-2222W  
**Air washer with  
Bio Silver Stone Filter**

Designed by C&H International Corporation ■ Oregon  
[www.cooperandhunter.com](http://www.cooperandhunter.com)

[www.ch.ks.ua](http://www.ch.ks.ua)

**AIR CLEANING + HUMIDIFICATION  
WITH STERILIZATION + IONISER**



**Instruction manual  
Руководство по эксплуатации**



Электрическая  
мойка (очиститель)  
воздуха

*Electric air  
washer (purifier)*

**Модель/Model:** CH-2222W

Outlook of devices, also colour scores can be revised without any special advance notices.

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Важная информация	8
2. Меры предосторожности	9
3. Технические характеристики	10
4. Описание прибора	10
5. Комплектация	12
6. Наполнение резервуара водой	12
7. Эксплуатация прибора	12
8. Чистка и обслуживание прибора	14
9. Поиск и устранение неисправностей	15
10. Гарантийные обязательства	15

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за удачный выбор и приобретение мойки воздуха Cooper&Hunter. Она прослужит Вам долго.

Просим вас внимательно ознакомиться с данным руководством перед тем, как вы начнете эксплуатацию изделия!

### 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств. В тексте и цифровых обозначениях данного руководства могут быть допущены опечатки. Если после прочтения руководства у Вас останутся вопросы по работе и эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений. Используйте прибор только по назначению, указанному в данном руководстве.

Мойка воздуха предназначена для поддержания благоприятного уровня влажности воздуха в помещении, а так же для очистки воздуха. Комфортные условия достигаются при относительной влажности воздуха от 40 до 60%.

Недостаточная влажность воздуха приводит к высыпанию слизистых оболочек, что в свою очередь является причиной снижения иммунитета, головной боли, растрескивания губ, жжения в глазах, благоприятствует развитию инфекции и заболеваниям дыхательных путей, вызывает утомление, приводит к повышенной усталости глаз и ухудшению концентрации внимания, отрицательно влияет на состояние домашних животных и комнатных растений, приводит к усилению пылеобразования, повышению электростатического заряда синтетических тканей, а также ковров и синтетических напольных покрытий, приводит к повреждению мебели из древесины и особенно паркетных полов, отрицательно влияет на настройку музыкальных инструментов. Пожалуйста, сохраните это руководство. Внимательно прочтайте это руководство по эксплуатации перед использованием прибора.

Этот прибор работает только от сети питания переменного тока напряжением 220-240В-/50Гц. Не подключайте этот прибор к сети питания с другим напряжением.

## 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Внимательно прочтайте все инструкции перед первым использованием прибора. Во избежание поражения электрическим током или причинения травмы при пользовании прибором всегда соблюдайте основные меры безопасности, в том числе следующие:

- Убедитесь, что указанное в паспорте прибора рабочее напряжение соответствует напряжению Вашей электросети.
  - Прибор должен находиться вне досягаемости детей. Не позволяйте детям играть с прибором. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра рядом с работающим прибором.
  - Не пользуйтесь прибором с поврежденным шнуром или вилкой питания. Не пользуйтесь прибором, если он был поврежден или упал. Возвратите его для проверки, регулировки или ремонта в сервисный центр
  - Прибор следует устанавливать на твердой, ровной и горизонтальной поверхности.
  - Устанавливайте прибор в таком месте, где риск того, что он будет застен или сбит, минимален.
  - Прибор нуждается в регулярной чистке См. раздел руководства «Чистка и обслуживание прибора».
  - Не погружайте прибор в воду; для чистки корпуса используйте чистую влажную ткань. Не используйте абразивные моющие средства или растворители для очистки.
  - Используйте прибор только полностью собранным.
  - ВСЕГДА отключайте прибор от сети перед перемещением прибора и наполнением поддона для воды, слива воды, перед чисткой, обслуживанием прибора, сборкой/разборкой отдельных узлов если вы не пользуетесь прибором длительное время.
  - Не тяните за шнур, чтобы выключить прибор из розетки. Для отключения прибора из сети беритесь непосредственно за вилку. Не отключайте прибор из сети мокрыми руками.
  - Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь прибора, это может привести к механическим повреждениям и короткому замыканию. Не блокируйте отверстия для входа/выхода воздуха.
  - Никогда не прокладывайте шнур под коврами, а также не кладите на острые или горячие предметы. Следите, чтобы шнур не перегибался, и по нему не ходили.
- Ремонт электроприборов должен производиться только уполномоченным на это обслуживающим персоналом. Неправильный и неквалифицированный ремонт может привести к несчастным случаям и травмам.
  - Если шнур питания поврежден, он должен быть незамедлительно заменен квалифицированным персоналом в авторизованном сервисном центре производителя на новый во избежание поражения электрическим током и возникновения пожара.
  - Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
  - Не используйте прибор на открытом воздухе.
  - Не используйте прибор для других, не предназначенных для использования целей.
  - Данный прибор предназначен только для домашнего использования.
  - Не используйте прибор в помещении, в котором присутствуют горючие газы и испарения.
  - Не допускайте попадания на прибор капель дождя, не используйте его в избыточно влажных помещениях (ванная комната, прачечная, сауна и т.д.).
  - Прибор должен находиться в вертикальном положении.
  - На прибор нельзя садиться, вставать, класть тяжелые вещи.
  - Использование добавок в воду, таких как, например, эфирные масла, ароматические жидкости, очищающие средства и т.д. могут повредить прибор. Любое использование подобных добавок снимает гарантийные обязательства с производителя/продавца.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 1

Технические характеристики	Ед. им.	Значение
Производительность по увлажнению	мл/ч	220±10%
Параметры электропитания	В/Гц	220-240-/50
Объем бака	л	2,2
Номинальная потребляемая мощность	Вт	15
Номинальная сила тока	А	0,08
Степень защиты	-	IPX0
Класс электрозащиты	-	II
Размеры прибора	мм	290x240x320
Вес нетто	кг	4.15
Рекомендуемая площадь помещения	м <sup>2</sup>	20-25

Производитель оставляет за собой право для разных партий поставок без предварительного уведомления изменять комплектующие части изделия (включая заливаемые \ засыпаемые составляющие), не влияя при этом на основные технические параметры изделия или улучшая их, а также не нарушая изменениями принятые на территории страны производства \ транзита \ реализации стандарты качества и нормы законодательства.

Это может повлечь за собой изменение веса и габаритов изделия, но не более чем на +/- 5-20% (могут отличаться для разного вида изделий).

### 4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Панель управления
2. Выход увлажненного очищенного воздуха
3. Ручка корпуса прибора
4. Корпус прибора
5. Шнур питания

6. Воздухозаборные отверстия

7. Маховик барабана

8. Диски барабана

9. Отметка уровня воды

10. Концевик уровня воды

11. Концевик корпуса

12. Поддон для воды

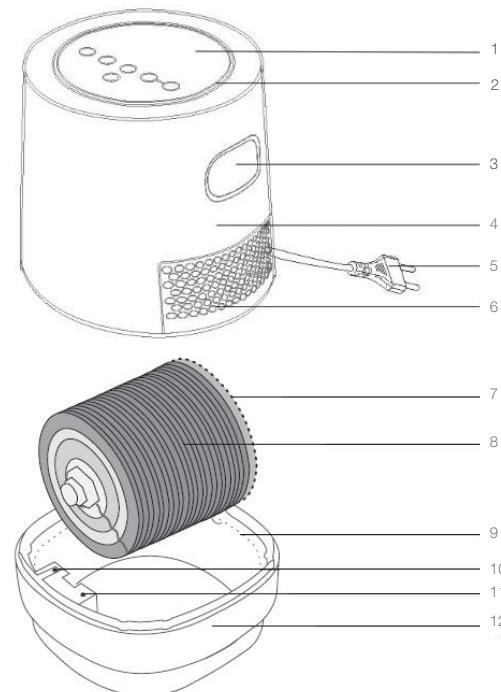


Рис. 1

## Принцип работы прибора

Увлажнитель-очиститель воздуха использует технологию очистки воздуха - «мойка воздуха», способную не только очищать, но и насыщать воздух, частицами воды, достигая мягкого и равномерного увлажнения воздуха, максимально приближенного к природному. Воздушная масса, попадая в прибор, соприкасается с увлажненными в воде дисками и распространяется по помещению. Диски имеют специальную форму и объемную шероховатую структуру. За счет формы и структуры дисков у потока воздуха возникает дополнительное сопротивление, усиливается эффект удержания грязи из воздуха, а также воды из прибора. В результате образовавшиеся капли воды создают эффект водного барьера для воздуха и микрочастиц в нем. Поскольку диски вращаются, тяжелые частицы из воздуха оседают на них и смываются водой в нижний поддон. Очищенный от загрязнений воздух насыщается молекулами воды и распространяется в помещении.

## Панель управления

1. Индикатор питания.
2. Индикатор ночного режима.
3. Индикатор ионизации.
4. Индикация текущего уровня влажности.
5. Индикатор низкого уровня воды.
6. Индикатор автоматического режима.
7. Кнопка включения ионизации.
8. Кнопка ночного режима.
9. Кнопка выбора режима производительности.
10. Индикатор выбранного режима работы.
11. Индикатор блокировки кнопок.
12. Индикатор таймера.
13. Кнопка включения и настройки таймера.
14. Кнопка включения режима подсветки.
15. Блокировка кнопок.
16. Кнопка включения / выключения.

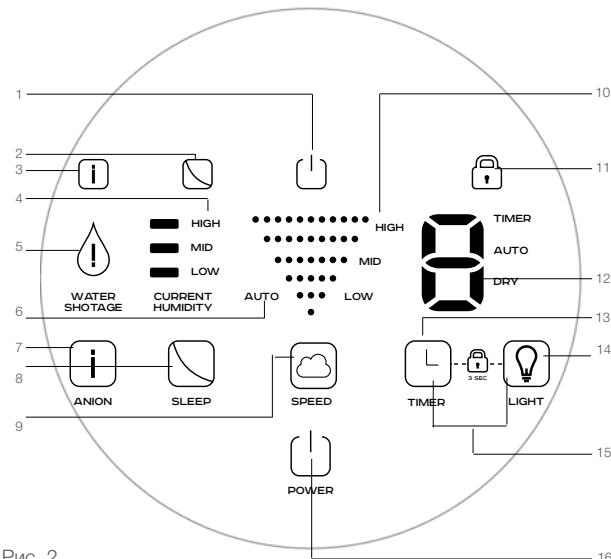


Рис. 2

## Управление прибором

При включении прибора в сеть на панели управления загорится индикатор питания (1).

- Кнопка включения/выключения «POWER» (16).

Нажмите на кнопку «POWER» (16) для включения прибора. Повторное нажатие на эту кнопку приводит к прекращению работы прибора и переходу в режим ожидания.

- Кнопка выбора режима производительности «SPEED» (9).

Нажмите на кнопку «SPEED» (9) для выбора режима производительности. Есть три основных режима работы: «LOW» (минимальная производительность), «MID» (средняя производительность) и «HIGH» (максимальная производительность), а также дополнительный автоматический режим «AUTO»(6). При выборе того или иного режима на панели отобразится индикатор (10).

- Кнопка включения ионизации «ANION» (7).

При нажатии на кнопку включится/отключится генератор отрицательных ионов, на панели управления загорится/погаснет индикатор ионизации (3).

- Кнопка ночного режима «SLEEP» (8).

Нажатие на кнопку «SLEEP» (8) переводит прибор в ночной режим (описание работы режима на стр. 12).

- Кнопка таймера «TIMER» (13).

При нажатии на кнопку таймера «TIMER» (13) вы можете задать временной интервал на выключение прибора от 1-го до 8-ми часов, с шагом 1 ч. При этом на панели управления отобразится выбранное время (12).

- Кнопка подсветки «LIGHT» (14).

Нажатие на кнопку «LIGHT» (14) дает возможность включить или выключить функцию подсветки.

- Кнопки блокировки от случайных нажатий и защита от детей «TIMER» + «LIGHT» (15).

Нажатие с одновременным удержанием кнопок «TIMER» и «LIGHT» (15) в течение примерно 3-х секунд позволяет заблокировать / разблокировать работоспособность кнопок управления от случайных (ошибочных) нажатий. При включении функции отобразится индикатор блокировки кнопок (11).

- Индикатор текущего уровня влажности (4).

Показания индикатора текущей влажности могут изменяться динамически. Ориентировочное соотношение показаний: «LOW» - низкий уровень влажности, «MID» - средний, «HIGH» - высокий.

- Low water level indicator (5).

Когда уровень воды в поддоне снизится до минимального, загорится индикатор низкого уровня воды (5). Одновременно с этим прозвучат несколько звуковых сигналов, оповещающих о недостатке воды, после этого прибор выключается.

## 5. КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Мойка воздуха – 1 шт.
2. Руководство по эксплуатации и гарантийный талон – 1 шт.
3. Упаковка – 1 шт.
4. Bio Silver Stone filter – 1 pc.

## 6. НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

Для того чтобы залить воду в поддон, возьмите за ручки корпус прибора, снимите его, подняв вверх, и отставьте в сторону. Двумя руками возьмите поддон (с барабаном или без) за ручки, заполните водой до отметки уровня. Во избежание случайного падения или удара крепко держите его двумя руками. Переместите заполненный поддон в предполагаемое место эксплуатации. Установите корпус прибора на заполненный водой поддон так, чтобы маховик барабана совпал с шестерней прибора. Обратите внимание, концевики в поддоне расположены с лицевой стороны.

## 7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Подключите прибор к электрической сети, нажмите кнопку включения «POWER», используйте кнопки на панели управления для выбора желаемого режима и времени работы прибора. Точное описание значений кнопок вы можете найти в разделе «Управление прибором».

Для выключения прибора нажмите кнопку «POWER». Отключите прибор от электрической сети.

Прибор должен устанавливаться на расстоянии не менее 10 см от стен и батарей отопления. Беспрепятственный доступ воздуха к прибору увеличивает его эффективность и производительность.

Не устанавливайте устройство на мягкий ковер или ковровое покрытие.

Заполняйте поддон холодной водой из-под крана до отметки уровня воды. Заливайте в прибор только холодную воду (не более 30 °C). Горячая вода может повредить диски барабана и другие части устройства.

Рекомендуется заливать очищенную воду (отфильтрованную). В этом случае очистка дисков барабана и поддона для воды может проводиться реже, чем с использованием воды из-под крана.

### Правила эксплуатации:

- Перед первым включением, особенно если температура на улице ниже нуля, дайте прибору нагреться при комнатной температуре в течение 1 часа.
- Прибор рекомендуется использовать при температуре от 5°C до 40°C, и относительной влажности не более 80%.
- Используйте только чистую воду, температура которой не должна быть выше 30°C.
- Перед длительным отключением (более 2 суток) слейте воду из поддона, просушите блок дисков.

- Инструкцию по очистке блока дисков и поддона читайте в разделе «Чистка и обслуживание прибора».

#### Выбор режимов работы

- Функция регулировки производительности «SPEED»

Прибор снабжен тремя режимами производительности: «LOW» (минимальная производительность), «MID» (средняя производительность) и «HIGH» (максимальная производительность).

- Функция «SLEEP»

Функция ночной режим «SLEEP» предполагает снижение воздухообмена (снижение скорости движения воздушной массы проходящей через прибор) при низком уровне шума (рекомендуется использовать данный режим ночью или во время отдыха). Особенностью режима является переход любого из режимов (LOW, MID, HIGH, AUTO) производительности в минимальный с одновременным затуханием подсветки (LIGHT) и большей части информационных индикаторов, за исключением символов питания прибора и ночного режима.

- Функция «забота о здоровье», автоматический режим «AUTO»

Благодаря многолетним тестированиям и сбору большого количества технической информации, была разработана функция «забота о здоровье» с целью достижения нужного темпа работы, необходимого для поддержания здоровой среды. Эта запрограммированная функция, которая не позволяет переувлажнять помещение, и удерживать влажность на необходимом уровне. Когда влажность достигает заданного уровня, встроенный в прибор процессор снижает уровень увлажнения до минимального. При влажности в помещении ниже 40% устройство будет работать в режиме «HIGH» и будет стремиться к достижению 40%-го уровня влажности, при 40% - 60% в режиме «MID», выше 60% будет работать в режиме «LOW».



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Для того, чтобы повысить производительность прибора по увлажнению, необходимо использовать теплую воду, но не выше 30°C. Отложение солей на дисках также способствует повышению производительности по увлажнению, т.к. соли создают дополнительную микро-структурту поверхности дисков, способствующую большей смачиваемости. Чем выше температура воздуха в помещении, тем быстрее будет происходить увлажнение воздуха.

#### ВНИМАНИЕ!

Как любая мойка воздуха, данный прибор использует метод естественного испарения! Этот метод подразумевает, что при определённой температуре воздуха, вода не будет испаряться в атмосферу (помещение) больше, чем это позволяет физический процесс. Например, при температуре 21-24°C относительная влажность не превысит 40-45%, при условии, что вода в приборе не нагревается искусственно.

- Функция ионизации «ANION».

Данный прибор оснащен генератором отрицательных ионов. Отрицательные ионы способствуют тонизированию организма, устранению усталости, повышению работоспособности, улучшению сна и обладают многими другими преимуществами. Данную функцию можно отключить, нажав на соответствующую кнопку на панели управления.

- Датчик и индикатор уровня воды.

Прибор оснащен датчиком уровня воды. Когда вода закончится, сработает звуковая сигнализация, загорится индикатор на панели управления, и прибор отключится.

- Блокировка нажатия кнопок (защита от детей).

Функция позволяет предупредить ошибочные (случайные) нажатия на кнопки управления.

- Таймер «TIMER».

Воспользовавшись функцией таймер, можно задать временной интервал на выключение прибора. Цикл интервалов: 1-2-3-4-5-6-7-8 часов.

- Функция подсветки «LIGHT».

Функция дает возможность подсвечивать верхнюю часть устройства.



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Все элементы устройства изготовлены из хрупкого материала. Будьте осторожны, старайтесь не ударять их о посторонние предметы и не ронять.



## ПРИМЕЧАНИЕ:

Заливайте в поддон для воды только чистую воду без добавления каких-либо ароматических или других веществ! В противном случае, это может привести к протечке воды из-за появления микротрещин и трещин на резервуаре, а также потере своих свойств и порче дисков. При добавлении свежей воды, всегда выливайте остатки той, что использовалась до этого.



## ВНИМАНИЕ!

Увлажняющие диски способны абсорбировать из воды примеси (кальций, известье, железо и т. д.) во время работы. Поэтому один - два раза в месяц, в зависимости от качества воды, диски необходимо очищать от минеральных отложений. Правила очистки дисков смотрите в разделе «Чистка и обслуживание прибора».

## 8. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

### Регулярная очистка поддона и блока дисков.

В процессе эксплуатации, в поддоне скапливается грязь и всевозможные микроорганизмы. Поэтому поддон, а также блок дисков необходимо регулярно очищать. Для их очистки используйте мыльный раствор и мягкую ткань или губку. После очистки промойте поддон и диски проточной водой. Рекомендуется производить подобную очистку с периодичностью один раз в неделю.

### Периодическая очистка поддона и увлажняющих дисков.

В случае сильного загрязнения поддона известковыми отложениями извлеките блок дисков, залейте его раствором лимонной кислоты из расчёта 1 столовая ложка на 2 литра воды и выдержите в течение 2-3 часов.

Для очистки блока дисков используйте ёмкость, которая позволит полностью погрузить блок дисков в заранее подготовленный вышеописанный раствор лимонной кислоты. В зависимости от плотности отложений и частоты очистки, возможно, потребуется больше времени для размягчения отложений.

Используя мягкую щётку или губку, снимите налёт с поддона и/или блока дисков. После чего промойте поддон или блок дисков проточной водой.

Для поддержания чистоты воды в приборе как можно чаще менять воду в нём. Не допускайте, чтобы вода в поддоне застаивалась. Если прибор не будет использоваться больше 2 суток, слейте воду из поддона и просушите его.

В случае длительного хранения промойте все части прибора, протрите и высушите их.

### Очистка отсекающего фильтра (опция зависит от комплекта поставки)

Время от времени на поверхности отсекающего фильтра могут скапливаться различные частицы из воздуха. Необходимо периодически визуально контролировать его чистоту и в случае необходимости очищать от скопившихся загрязнений.

Отключите питание прибора, нажав на кнопку «POWER» и отсоединив от электросети.

Поднимите вверх корпус прибора, переверните и уложите его на мягкую ткань. Используйте пылесос на невысоких оборотах, очистите отсекающий фильтр. В ряде случаев фильтр требуется промыть. Для этого, используя крестовую отвертку, выкрутите фиксирующий шурп и снимите фильтр с фиксаторов. После процедуры очистки водой просушите фильтр и установите на место в обратном порядке.



## ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил раздела «Чистка и обслуживание прибора» может привести к развитию микроорганизмов, бактерий внутри поддона. Что приведет к неприятным запахам и нарушению гигиенических норм. Если производительность увлажнения упала, то необходимо очистить блок дисков и отсекающий фильтр. Если ваш прибор не работает надлежащим образом, проверьте его, прежде чем обратиться в сервисный центр.

Используйте максимально чистую воду! Водопроводная вода зачастую содержит соли кальция, частицы ржавчины и прочие химические элементы. Подобные элементы способны оседать на внутренних поверхностях прибора, что может привести к поломке или затруднениям при регламентных работах по обслуживанию прибора.

## 9. Поиск и устранение неисправностей

Если вы не можете решить проблемы с помощью указанных методов, обратитесь в сервисный центр

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Прибор увлажняет недостаточно интенсивно	Выбран не верный режим работы	Необходимо переключиться в интенсивный режим, нажмите кнопку «Speed» и переключите устройство в режим интенсивной работы.
	Вода в поддоне слишком низкой температуры.	Налейте в поддон воду с более высокой температурой, но не превышающей 40 °C
Прибор не работает	Шнур питания не присоединен.	Подключите шнур питания к электрической сети.
	Отсутствует вода в баке (мигает индикатор нехватки воды).	Залейте в поддон воду.
Прибор издает неожиданные звуки	Прибор установлен на неровной поверхности	Поставьте прибор на твердую, ровную, горизонтальную поверхность
	В поддоне закончилась вода.	Долейте воду в поддон.
Появился неприятный запах	Прибор давно не проходил процедуру очистки	Необходимо очистить прибор в соответствии с инструкцией.

## 10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Настоящий документ не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение сторон либо договор.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия, с целью улучшения его технологических характеристик. Такие изменения вносятся в изделие без предварительного уведомления Покупателей и не влекут за собой обязательств по изменению/улучшению ранее выпущенных изделий. Убедительно просим вас во избежание недоразумений до установки/эксплуатации изделия внимательно изучить его инструкцию по эксплуатации.

Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, печати (штампа) торгующей организации и подписи продавца. Запрещается вносить в Гарантийный талон какие-либо изменения, а также стирать или переписывать какие-либо указанные в нем данные.

Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность, все претензии по внешнему виду и комплектности изделия предъявляйте Продавцу при покупке изделия.

В случае неисправности прибора по вине изготовителя обязательство по устраниению неисправности ложится на уполномоченную изготовителем организацию. В данном случае покупатель вправе обратиться к Продавцу. Настоящая гарантия распространяется на производственный или конструкционный дефект изделия.

Гарантийный срок на мойку воздуха составляет 12 (двенадцать) месяцев со дня продажи Покупателю.

Настоящая гарантия не дает права на возмещение и покрытие ущерба, про-изошедшего в результате переделки и регулировки изделия без предварительного письменного согласия изготовителя, с целью приведения его в соответствие с национальными или местными техническими стандартами и нормами безопасности.



2018